

ARCTIC

► USER MANUAL



VHF MARINE TRANSCEIVER |

MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION

INDEX

INTRODUCTION	1
WHAT'S IN THE BOX	2
MAIN FEATURES	2
WARNINGS	3
PROGRAMMING SOFTWARE (OPTIONAL)	3
DESCRIPTION OF THE PARTS	4
RADIO	4
LCD DISPLAY	6
BATTERY RECHARGE	7
FUNCTIONS	8
POWER ON/OFF AND VOLUME ADJUSTMENT	8
SELECTION OF THE OPERATIONAL CHANNEL	8
TRANSMISSION AND RECEPTION	8
PF3 (MULTI-FUNCTION) BUTTON	9
POW - SETTING THE TRANSMISSION POWER	9
LED BACKLIGHT	9
INSTANT SELECTION OF CHANNEL 16	10
POWER SAVE	10

SQUELCH	10
PRIORITY CHANNEL	11
KEYPAD BEEP ON/OFF	11
TO CHANGE THE BAND (“BAND”)	11
ADVANCED FUNCTIONS	12
SCANNING ALL CHANNELS (BY MEANS OF THE OPTIONAL PROGRAMMING SOFTWARE)	12
VOX	12
KEYPAD LOCK (KEYBO)	13
DUAL WATCH	13
ACTIVE BAND	14
PRIVATE CHANNELS: PROGRAMMING AND SELECTION	14
TROUBLESHOOTING	16
SOLUTION TABLE	16
TECHNICAL SPECIFICATIONS	18
INTERNATIONAL CHANNEL (INT)	20

INTRODUCTION

*The new handheld marine transceiver **ARCTIC** is able to satisfy communication requirements for all types of navigation whether professional or hobbyist.*

***ARCTIC** is a robust equipment with professional design, electronically advanced that enables clear and reliable communications on the VHF nautical band for all international channels assigned by ITU.*

It offers security for all navigation requirements also thanks to a dedicated button that gives instant access to the emergency channel N.16.

***ARCTIC** boasts 57 channels and guarantees best performances in all situations, also thanks to the keypad lock that prevents accidental pushing of buttons while handling the device. Besides the LCD backlit display lets you use the transceiver in darkness or poor visibility.*

WHAT'S IN THE BOX

- 1 **ARCTIC** transceiver
- 1600mAh Li-Ion battery pack
- Belt clip
- Desktop charger
- Wall adaptor

MAIN FEATURES:

- **Backlit LCD display** - constantly displays radio's parameters and settings. The backlight enables you to view the screen even in poor light conditions.
- **Automatic squelch** - while in standby, this function automatically eliminates bothersome background noise and reduces the battery drain.
- **Channel 16 Recall button** - for instant access to channel 16 (the most used marine channel and mainly used for emergency situations).
- **High/low power selection** - reduces transmission power in short-distance communication, allowing the radio to save energy.
- **Keypad lock** - locks the transceiver keypad to avoid the accidental activation of buttons or settings.
- **Low battery icon** - alerts you when the batteries are low.
- **Sockets (Motorola type) for speaker and microphone** - these sockets enable the use of optional external accessories (headphones, microphone/speakers, etc), for a more comfortable use, particularly in noisy environments.
- **Channel scanning** - automatically searches for signals on the marine band channels.

Note: *The manufacturer, with its effort to constantly improve product quality, reserves the right to change characteristics and features without prior notice.*

WARNINGS

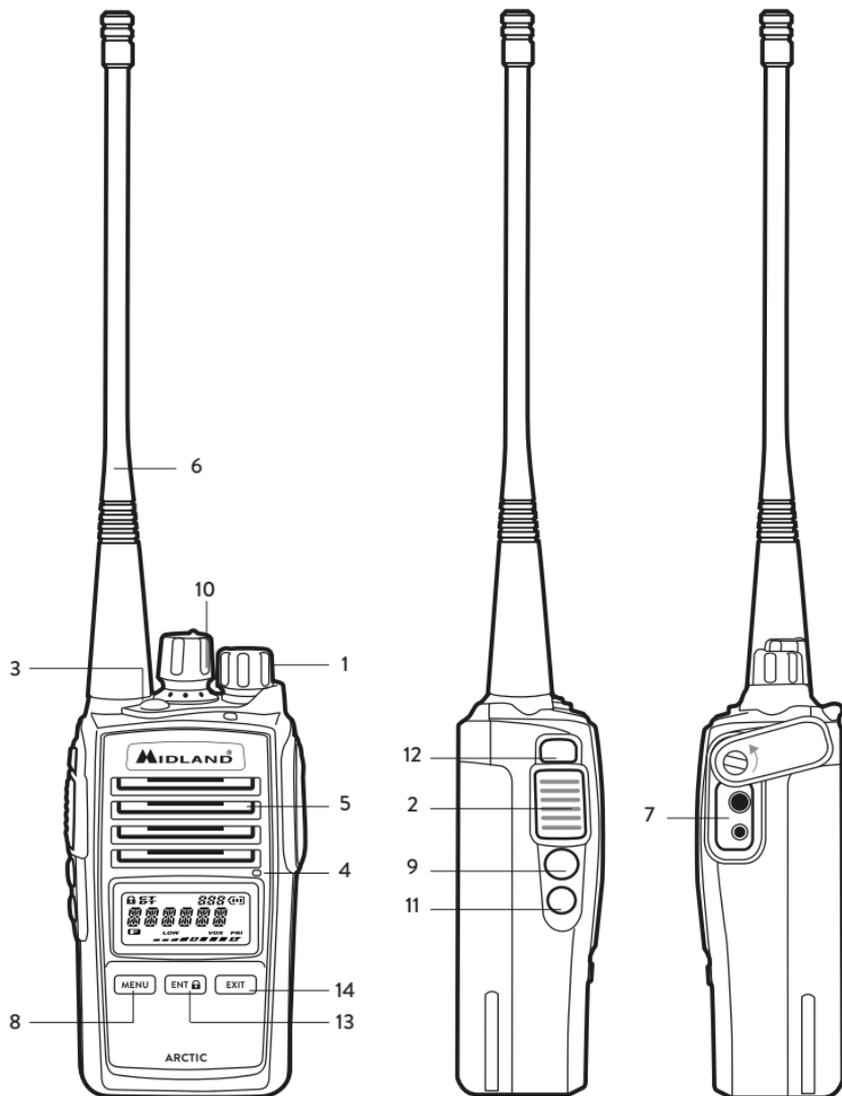
- ! **Do not transmit with the damaged antenna or without the antenna connected** - although the radio is protected, this may seriously damage its R.F. power stages. Do not use your transceiver if the antenna is damaged.
- ! **Do not keep the antenna too close to your head** and body during transmission.
- ! **Do not hold the transceiver by the antenna!** This is a delicate part of the device and is vital for the proper functioning of the radio.
- ! **Pay attention to environmental conditions** - although the radio was designed to operate under the most severe conditions it is important to avoid exposure to environments that are excessively humid or dusty, or to temperatures outside the -15° to $+55^{\circ}\text{C}$ range. Also avoid exposure to direct sunlight.
- ! **Avoid strong mechanical shocks and excessive vibrations**, the radio is designed to bear mechanical shocks and vibrations, provided that they're the normal ones borne by any electrical equipment.
- ! Do not use the radio and its accessories in potentially explosive environments. A single spark may cause an explosion.
- ! **Do not open the radio for any reason!** The radio's precision mechanics and electronics require experience and specialized equipment; for the same reason, the radio should under no circumstances be realigned as it has already been calibrated for maximum performance. Unauthorized opening of the transceiver will void the warranty.
- ! **Do not use detergents, alcohol, solvents, or abrasives to clean the equipment.** Just use a soft, clean cloth. If the radio is very dirty, slightly dampen the cloth with a mixture of water and a neutral soap.
- ! Your VHF marine handheld transceiver has a built-in VHF radio transmitter. Be aware that, when you press the PTT button, the radio emits radio frequency (R.F.) energy.

PROGRAMMING SOFTWARE (OPTIONAL)

Thanks to Midland Programming software **PRG-G15**, it is possible to increase the performance of your radio or to reduce its functionality by enabling or disabling some features (Power Save, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). For further information, please consult the Programming software manual. Any attempt to change frequencies or output power of the radio invalidates the approval.

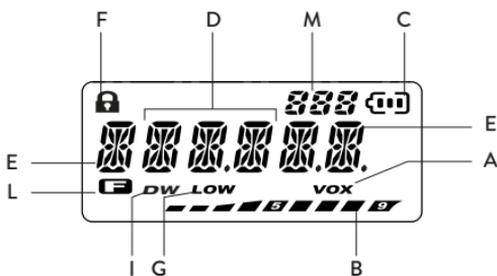
DESCRIPTION OF THE PARTS

RADIO



1. **VOLUME knob** - Rotate it to switch on/off the transceiver and to adjust the volume in rx.
2. **PTT (push to talk)** – Press this button to switch to transmission.
3. **Button 16** – Press it for instant access to channel 16.
4. **Built-in microphone** – Here is where sound is picked up by the microphone.
5. **Built-in speaker** – Here is where the speaker is housed.
6. **ANTENNA** – Receives and transmits radio signals.
7. **MIC socket** (under protective cover) – To connect to external audio devices (headphones, microphones, etc.) and to the optional programming cable.
8. **MENU** – Press this button to display the device's menu.
9. **PF3** (Multi-function key) – If you briefly press this button you activate the MON function that temporarily cuts off the squelch to receive very weak signals. A long pressure of this button activates the Triple Watch function. With the optional programming software you can match further functions to this button.
10. **Encoder/channel knob** – To select the channel number and to change the setting in the menu.
11. **PF4 (Multifunction)** – Press **PF4** for 5 seconds and the Dual Watch function will be activated. It is possible to match other functions to this button by the optional programming software.
12. **FUN key** – Push it to activate the Function mode; then if you press **ENT**  the keypad lock is activated.
13. **ENT**  – This button must be pressed to confirm your selections within the menu of the radio.
14. **EXIT** – Push this control to exit the menu of the radio without any confirmation.

LCD DISPLAY



A.	VOX	Activation of the VOX function.
B.		This symbol appears during transmission (when you press the PTT button) or reception. When the radio is in rx mode, the led will light up green, while in tx mode it will be red (high power) or orange (low power).
C.		warns you about the battery status.
D.		These three large digits show the selected marine channel.
E.		Indicates the operative band USA / INTERNATIONAL / CANADA. It can be activated through the optional programming software PRG-G15 , but it is suitable only for extra EU countries.
F.		Appears when the keypad lock is activated.
G.	LOW	LO (Low) / Hi (High) - shows the selected power level.
I.	DW	DW – Appears when you activate the Dual Watch function (steady icon) or Triple Watch (blinking).
L.		FUN (Function) activated.
M.		They give indications about the menu of the radio.

BATTERY RECHARGE

ARCTIC is equipped for using a 7,4V Li-ion rechargeable battery pack, which can be recharged by connecting the socket of the AC/DC wall adaptor to a mains power socket and inserting the jack of the wall adaptor into the desktop charger plug.

It takes 4 hours to fully recharge the radio.

The led of the desktop charger indicates the status of the recharge:

Red = charging,

Green = full charge

For maximum battery life, we recommend you to charge the battery pack when **ARCTIC** is off and the battery pack is fully discharged.

! Using a different battery charger other than the one specified can cause damage to your device or may even cause explosions and personal injuries.

The Battery power saving feature enables a reduction in consumption and saves the battery life. If it has been set, it automatically activates when the transceiver does not receive any signal for more than 5 seconds. Power saving can be disabled only through the Programming software.

FUNCTIONS

POWER ON/OFF AND VOLUME ADJUSTMENT

Rotate the **Power/Volume** knob clockwise to turn the radio on.

Rotate the control clockwise /counter-clockwise to adjust the volume level as you prefer.

To turn the radio off, rotate the control counter-clockwise till you hear a mechanical “click”.

SELECTION OF THE OPERATIONAL CHANNEL

Rotate the **Encoder/channel knob** to scroll up or down the channel list till you select the desired channel.

Refer to the table of frequencies. Moreover, the reception frequency could be different (duplex channels) from the transmission frequency or it could be the same (simplex channels). Normally communications among vessels can only take place on simplex channels.

TRANSMISSION AND RECEPTION

The **PTT** button is located on the left side of the device. To transmit:

1. Make sure that the selected channel is not enabled to reception only, (otherwise the transmission will be disabled) and that no one else is currently talking;
2. Keep the **PTT** firmly pressed:  will appear on the display and the status led will blink red or orange, according to the power level that you selected;
3. Before you start talking wait for a fraction of a second then speak normally, in the direction of the microphone.
4. When you have finished release the **PTT** button;
5. When the button is in reception mode (**PTT** not pressed) you will automatically receive any communication;

 *During transmission and reception try to keep the antenna in vertical position and to avoid obstacles towards the direction of the other party.*

PF3 (MULTI-FUNCTION) BUTTON

The **PF3** button is for excluding (opening) the squelch in order to listen to signals that are too weak to keep the squelch permanently opened.

By excluding the squelch you will avoid listening the communication “chopped”.

To activate the Monitor function, briefly press the **PF3** button for 2 seconds to listen to all signals on the selected channel.

To disable this function press **PF3** again.

This key has also another function: if you keep it pressed for 5 seconds you will activate the **Triple Watch function** (DW blinking) that allows the simultaneous monitoring of 3 channels: channel 16, the priority channel and the channel where you activated the Triple Watch. If you want to change this channel you have to rotate the **Encoder/channel knob**.

POW – SETTING THE TRANSMISSION POWER

ARCTIC has 2 power levels.

To select the desired level:

1. Press the **MENU** button;
2. Rotate the **Encoder knob** till the display shows “**POW**”;
3. Press **ENT** .
4. Rotate the **Encoder knob** and select the desired power level;
5. Press **ENT**  to confirm. If you selected the low power, the display will show “**LOW**”

Note: the high power cannot be selected on some channels.

LED BACKLIGHT

To enable/disable the LCD backlight:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the **Encoder knob** until “**LED**” is displayed;
3. Push **ENT**  to enter the function;
4. Turn the **Encoder knob** to activate/deactivate the Backlight.

There are 3 available options: “**ON**”, “**OFF**” and “**AUTO**”.

AUTO: the display backlight activates when you press any key and lasts a few seconds.

OFF: back light off.

ON: backlight always on. Attention: in this mode the power save is off, therefore the battery consumption will increase.

5. Confirm your selection with **ENT** .

INSTANT SELECTION OF CHANNEL 16

Channel 16 is the marine channel most frequently used for emergency. Your transceiver is equipped with a button that provides instant access to this channel. To recall rapidly channel 16 press the **CH 16** button. No matter what mode the device is operating, channel 16 will be immediately selected. To go back to the previously selected channel press again the **CH 16** button.

POWER SAVE

The battery power saving feature enables a reduction in the consumption; power saving comes on automatically when the transceiver does not receive any signal for more than seven seconds.

This parameter can be changed by means of the optional programming software.

SQUELCH

The Squelch function suppresses noises on free channels and allows to receive even weak signals.

ARCTIC has **10 (0-9) different Squelch levels**:

0 means that the Squelch is turned off; from level 1 to level 9 you will have different levels of noise reduction. The higher is the level, the louder will be the Squelch.

By default, **the Squelch level is set on level 5** but it can be changed by the programming software or Menu.

To select the Squelch level:

1. Press the **MENU** button;
1. Turn the **Encoder knob** until “**SQL**” is displayed;
1. Press the **ENT**  button;
1. Turn the **Encoder knob** and select the desired Squelch level (the levels available are 10);
1. Confirm your selection with **ENT** .

Make sure you do not set an excessively high squelch level because in this case you may not be able to receive weaker signals. On the other hand an excessively low Squelch value could enable the Squelch even when no signals are present.

Squelch must always be adjusted when no signals are present.

PRIORITY CHANNEL

When the priority channel is set, it will be monitored in the Triple Watch function.

Press the **MENU** button, select **"PRI"**, press **ENT**  and then rotate the **Encoder knob** to select the desired channel.

Press again **ENT**  to confirm your selection.

Now the priority channel is set.

KEYPAD BEEP ON/OFF

Every time a button is pressed, you will hear a Beep tone. The keypad beep tone is activated by default.

To disable the beeps, follow this procedure:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the **Encoder knob** until **"BEEP"** is displayed;
3. Push **ENT**  to enter the function;
4. Turn the **Encoder knob** to activate/deactivate the Beep tones: **"ON"** (to activate it), or **"OFF"** (to deactivate it);
5. Confirm your selection with **ENT** .

TO CHANGE THE BAND ("BAND")

This function can be activated and used only in the **extra EU** version.

By means of the optional programming software the operative band can be changed from the International band (default) to USA or Canada.

- Press **MENU** and rotate the **Encoder knob** to select **"BAND"**.
- Press **ENT** ; rotate the **Encoder/channel knob** to select the desired operative band.

ADVANCED FUNCTIONS

SCANNING ALL CHANNELS (BY MEANS OF THE OPTIONAL PROGRAMMING SOFTWARE)

ARCTIC can automatically search for signals throughout the marine band by scanning, i.e. selecting the channels in rapid sequence. When a signal is detected, the scanning pauses on that channel and remains blocked for 5 seconds before automatically starting again the scanning to give you the chance to find other communication.

Once you are tuned in the communication you were looking for, press **PTT** to talk on the selected channel.

If you press **PTT** during scanning you can transmit on the channel from which the scanning started. The **Encoder/Channel knob** allows you to change the direction of scanning (from lower channels to higher ones or viceversa) and therefore to skip communications which are of no interest.

To activate this function please refer to the user manual of the programming software.

VOX

The **VOX** feature enables hands free conversations without using **PTT**: just speak in the direction of the microphone and the communication will be automatically activated.

The **VOX** sensitivity can be adjusted in **10 different levels** (0,1,2,3...9) through the Menu or programming software :

OFF means that the **VOX** is turned off, level 1 is set by default and has the lowest **VOX** sensitivity, 9 is the highest one.

To activate the **VOX** levels, follow these steps:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the **Encoder knob** until the display shows "**VOX**";
3. Press the **ENT**  key;
4. Turn again the **Encoder knob** and select the desired **VOX** level: **1= low sensitivity; 9= highest sensitivity**.
5. Confirm your selection with the **ENT**  key.

KEYPAD LOCK (KEYBO)

It is possible to choose between two types of Lock Mode:

1. Press the **MENU** button;
2. Turn the Encoder knob until “**KEYBO**” is displayed;
3. Push **ENT**  to enter the function;
4. Turn the **Encoder knob** and choose between “**MANUAL**” or “**AUTO**”.
5. Confirm your selection with **ENT** .

As previously mentioned, there are two ways to lock the keypad:

“**MANUAL**”: to lock the keypad, simply press **FUN** and **ENT**  keys.  will be displayed.

“**AUTO**”: the keypad will be automatically locked after 20 seconds. To unlock the radio, press **FUN** and **ENT**  keys.

DUAL WATCH

This function allows the monitoring of 2 channels of your choice by selecting the channels in rapid sequence.

Procedure:

1. Select the channel you want to monitor.
2. Keep pressed **PF4** key for almost 5 seconds.
3. Select another channel to monitor.
4. Now the **Dual Watch** is enabled: the display shows only the two monitored channels and the steady “**DW**” icon. If you transmit when the **Dual Watch** is activated, the communication remains blocked on that channel for about 5 seconds to let you listening to the other party. Then, it will begin scanning the two channels again.
5. To disable the Dual Watch keep pressed **PF4** for about 5 seconds.

ACTIVE BAND

The channel selection can be changed according to the rules of USA, Canada or International regulations.

INT (international) – used in Italy and in most countries of the world

USA – used in the United States

CAN – used in Canada

These bands let your transceiver properly operate according to the area where you are.

! USA and CAN bands: for extra EU area only.

! It is your own responsibility to choose the correct band (by means of the optional programming software PRG-G15), otherwise you may cause interferences with other services or you may not be able to communicate.

PRIVATE CHANNELS: PROGRAMMING AND SELECTION

Only authorized customers are allowed to use private channels. For detailed information contact your local radio communication authorities.

To program the private channels, it is necessary to connect the optional programming kit PRG-G15 or ask for information to your dealer.

TROUBLESHOOTING

Your **ARCTIC** is designed to provide you with years of optimal performance. If for some reason

SOLUTION TABLE

Problem	Possible cause
The radio does not turn on	The batteries are not charged
The radio turns on but does not receive signals	The volume is too low
You cannot establish contact with your party	Incorrect selection of marine channel
Reception is broken and/or noisy	Signal is extremely weak Your party is too far and or transmitting in the direction of obstacles in the direction of the radio Other users are using the same channel ARCTIC is positioned too close to other electronic devices (televisions, computer, transmitters, etc.) Wrong selection of the squelch level
Battery life is short	Excessive use of the display backlight Excessive use of the transmitter Low Power save

If any of the above problems arise, refer to this chapter before contacting a service centre in your area.

	Solution
	Charge the batteries are charged
	Adjust the volume level
channel	Check the channel and you can also change it!
	Keep pressed PF3 key or decrease the squelch level
Transceiver antenna is shielded from your party	Move closer to your party and/or move the transceiver to a less shielded area
Wrong radio channel	Check the radio traffic on the selected channel and change channels if necessary
Interference from other electronic devices (e.g. mobile phones, Wi-Fi routers etc.)	Move ARCTIC away from these devices
High squelch level	Adjust the squelch to a lower level
High display backlight	Use less display backlight
High transmission time	Try to reduce transmission times and/or use low tx power
	Change the power save setting by the optional programming software

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	57 International
Frequency generation	PLL synthesizer
Frequency range (International band).....	TX 156,025 - 157,425 MHz
.....	RX 156,300 - 162,000 MHz
Antenna impedance	50 Ohm
Power supply.....	7.4 VDC +/- 10%
Operating temperature.....	from -15° to +55°C
Dimensions	115x55x37 mm (HxLxD)
Weight (with battery)	230 g
Duty cycle.....	TX 5%, RX 5%, Stand-by 90%

TRANSMITTER

Output power.....	1 or 5 Watt (Selectable)
Modulation type.....	FM
Residual noise attenuation.....	40dB
Audio distortion.....	3%
Adjacent channel power.....	<70dB

RECEIVER

Sensitivity @ 20dB Sinad.....	≤ 0,3μV
Squelch sensitivity.....	12dBV
Adjacent channel rejection.....	70dB
Audio output power	300mW @ 10% THD
Spurious rejection	- 40dB
Residual noise attenuation.....	40dB
Socket (Motorola type) for ext. mic/programming.....	2,5 mm stereo jack
Socket (Motorola type) for external speaker	3,5mm mono jack

Specifications are subject to change without notice.

WARNING

Direct plug-in ac/dc power supply must be used for disconnecting the transceiver from the mains; the desktop charger must be positioned close to the unit and easily accessible.

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)

Channel ID	Ship Station	
	Tx Frequency	Rx Frequency
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

RTTE

- I/RSM** Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito **www.midlandeurope.com**
- UK/CY/M** Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site **www.midlandeurope.com**
- A/D/CH/FL** Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: **www.midlandeurope.com**
- E** CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en **www.midlandeurope.com**
- F/LUX/CH** Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet **www.midlandeurope.com**
- P** A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em **www.midlandeurope.com**
- GR** Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα **www.midlandeurope.com**
- NL** Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website **www.midlandeurope.com**
- BE** CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product

- overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website **www.midlandeurope.com**
- PL** CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie **www.midlandeurope.com**
- RO** Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de confomitate este disponibila si pe site-ul **www.midlandeurope.com**.
- BG** С настоящото CTE international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: **www.midlandeurope.com**
- N** CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet **www.midlandeurope.com**
- DK** Hermed erklærer Cte International Srl , at dette apperat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet **www.midlandeurope.com**
- SE** CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen **www.midlandeurope.com**
- FIN** CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla **www.midlandeurope.com** -verkkosivuilla.
- HR** Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici **www.midlandeurope.com**.
- ES** Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel **www.midlandeurope.com**
- LT** CTE International `patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų

reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje www.midlandeurope.com

- LV** CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: www.midlandeurope.com
- SK** Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach www.midlandeurope.com
- SL** Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani www.midlandeurope.com
- CZ** CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.midlandeurope.com
- H** Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfeleléségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a www.midlandeurope.com címen.

SAR

- I/RSM** **Importante:** L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
- UK/CY/IRL/M** **Important:** The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
- A/D/CH/FL** **Wichtig:** Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
- BE** **Belangrijk:** De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
- BG** **ВАЖНО:** Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.
- CZ** **Důležité:** Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
- DK** **Vigtigt:** Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse
- E** El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
- EST** **Märkus:** Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast

F/LUX/CH	Important: l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN	Tärkeää: Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta
GR	Σημαντικό: Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	Važno: Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	Fontos! Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	SVARBU: Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	Viktig: Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	Belangrijk: Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	Importante: O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	Uwaga: Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	Important: produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	Viktig: Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	Dôležité: Pri použití přístroja musí být dodržaná minimální vzdialenosť od tela 20 cm!
SL	Pomembno: Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υκλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

P06 1TT - United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat

(Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. Si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

WWW.MIDLANDEUROPE.COM |

MIDLAND®
PUT YOURSELF IN ACTION

ARCTIC

► BEDIENUNGSANLEITUNG



VHF MARINE HANDFUNKGERÄT |

MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION

INHALT

EINFÜHRUNG	1
LIEFERUMFANG	2
HAUPTEIGENSCHAFTEN:	2
WARNHINWEISE	3
PC-SOFTWARE (OPTIONAL)	3
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE	4
RADIO	5
LCD-ANZEIGE	6
AKKU AUFLADEN	7
BEDIENUNG	8
EIN- UND AUSSCHALTEN UND LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG	8
EINSTELLUNG DES BETRIEBSKANALS	8
SENDEN UND EMPFANGEN	8
PF3 (MULTIFUNKTIONS)-TASTE	9
POW – SENDELEISTUNG EINSTELLEN	9
LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG	9
DIREKTWAHLTASTE KANAL 16	10
ENERGIESPARFUNKTION(POWER SAVE)	10

RAUSCHSPERRE	10
PRIORITÄTSKANAL	11
TASTENTON EIN- UND AUSSCHALTEN	11
ÄNDERUNG DES FREQUENZBANDS (“BAND”)	11

WEITERE FUNKTIONEN	12
AUTOMATISCHER SUCHLAUF ÜBER ALLE KANÄLE (SCAN)	12
VOX	12
TASTENSPERRE (KEYBO)	13
DUAL WATCH (ZWEIKANALÜBERWACHUNG)	13
AKTIVES SEEFUNKBAND	14
PRIVATE KANÄLE	14

FEHLERBEHEBUNG	16
FEHLERSUCHE	16

TECHNISCHE DATEN	18
SENDER	18
EMPFÄNGER	18

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)	20
------------------------------------	-----------

EINFÜHRUNG

Das neue Marine Handfunkgerät erfüllt die Kommunikationsanforderungen alle Arten von Seefahrt, ob Berufsschiffahrt oder Hobby-Skipper.

ARCTIC ist ein robustes Gerät mit professionellem Design und fortschrittlicher Technik. Es ermöglicht eine klare und zuverlässige Kommunikation auf allen, von der ITU für den internationalen UKW-Seefunk zugewiesenen Kanälen.

Es bietet auch Sicherheit dank einer dedizierten Taste für den sofortigen Zugriff auf den Notrufkanal 16. Das **ARCTIC** bietet 57 Kanäle und garantiert Bestleistungen in allen Situationen, auch dank der Tastensperre, die das versehentliche Verstellen von Einstellungen beim Umgang mit dem Gerät, verhindert.

Die Hintergrundbeleuchtung des Displays ermöglicht, das Gerät auch in schlechten Lichtverhältnissen oder Dunkelheit zu verwenden.

LIEFERUMFANG

- 1 **ARCTIC** Funkgerät
- 1.600mAh Li-Ion Akku
- Gürtelclip
- Ladeschale
- Netzteil

HAUPTEIGENSCHAFTEN:

- **LC Display mit Hintergrundbeleuchtung** - alle Einstellungen sind jederzeit und bei allen Lichtverhältnissen zu lesen
- **Automatische Rauschsperr** - unterdrückt das Rauschen in Empfangspausen und reduziert den Batteriestromverbrauch
- **Direktzugriff auf Kanal 16** - zum schnellen Hin- und Herschalten zwischen dem Arbeitskanal und dem Not- und Anrufkanal 16
- **High-Low Sendeleistungs-Umschaltung** - reduziert die Sendeleistung und den Batteriestromverbrauch bei Funk über kurze Distanzen
- **Tastensperre** - verhindert versehentliches Verstellen von Einstellungen
- **Akkustands-Anzeige**
- **Buchsen (Motorola Typ) für Lautsprecher und Mikrofon** - zum Anschluss von Headsets oder Lautsprecher-Mikrofonen
- **Kanalsuchlauf** - automatisches Absuchen aller Seefunkkanäle

Hinweis: Änderungen zur Verbesserung der Produktqualität, sind ohne Ankündigung vorbehalten.

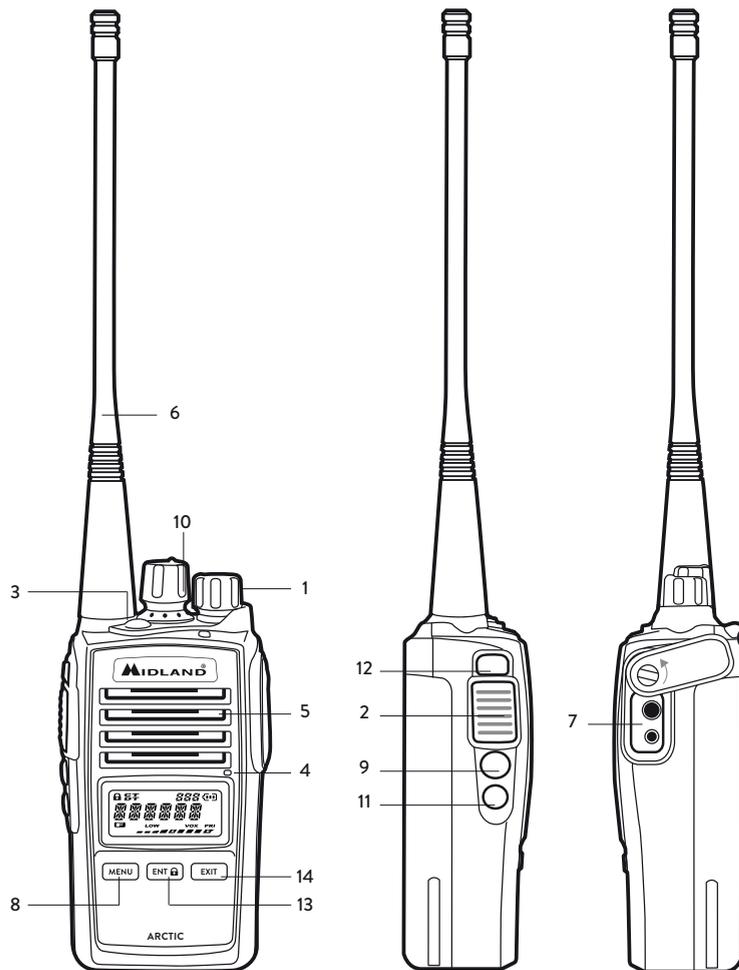
WARNHINWEISE

- ! **Nicht mit beschädigter Antenne oder ohne Antenne senden.**
- ! **Halten Sie die Antenne nicht zu nahe an Kopf und Körper beim Senden**
- ! **Tragen Sie das Gerät nicht an der Antenne.** Diese ist ein empfindliches Teil des Geräts und ist entscheidend für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts.
- ! **Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen-** Das Gerät wurde zum **Betrieb unter schwierigen Bedingungen entwickelt.** Trotzdem ist es wichtig, den Betrieb in staubiger, übermäßig feuchter Umgebung und außerhalb des Temperaturbereiches von -15 bis +55 °C zu vermeiden. Vor direkter Sonnenstrahlung schützen.
- ! **Vermeiden Sie mechanische Stöße oder übermäßige Vibration.**
- ! **Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe explosiver Stoffe oder Gase**
- ! **Öffnen Sie das Funkgerätnicht.** Reparatur oder Abgleich nur durch eine Fachwerkstatt. Unbefugtes Öffnen des Geräts führt zum Erlöschen der Garantie
- ! **Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Alkohol, Lösungsmittel oder Scheuermittel zum Reinigen des Gerätes.** Benutzen Sie nur ein weiches, sauberes Tuch, allenfalls einen leicht angefeuchteten Lappen bei starker Verschmutzung.
- ! **Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm** vom Steuerkompass, GPS Geräten und anderer empfindlicher Bordelektronik. Berücksichtigen Sie auch Abstände zu anderen Personen, besonders, wenn diese Herzschrittmacher tragen.

PC-SOFTWARE (OPTIONAL)

Mithilfe der Midland PC-Software **PRG-G15** ist es möglich, die Funktionalität des **ARCTIC** Ihren speziellen Anforderungen anzupassen. Hierfür können Funktionen einzeln aktiviert oder deaktiviert werden, sowie Parameter eingestellt werden (Power Save, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Anleitung der PC-Software. Die Änderung der Betriebsfrequenzen, oder die Erhöhung der Sendeleistung ist nicht zulässig.

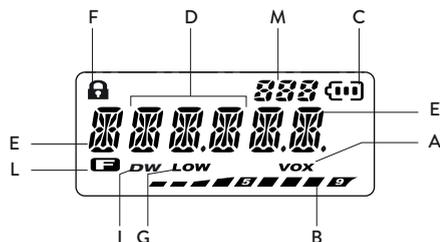
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE



RADIO

1. **VOLUME** Zum Ein-/Ausschalten und zur Einstellung der Lautstärke drehen
2. **PTT (Push-To-Talk)** Sende-Taste
3. **CH 16** Direktwahltaste für Kanal 16
4. **Eingebautes Mikrofon**
5. **Lautsprecher**
6. **Antenne** - nach dem Abschrauben ist die Antennenbuchse (SMA) zugänglich
7. **Kombibuchse** (unter Gummiabdeckung) Anschluss für Headsets, Lautsprecher-Mikrofone und Akku-Ladegerät und des optionalen Programmierkabels.
8. **MENU Taste** kurzer Druck schaltet nacheinander durch alle Menüpunkte
9. **PF3 (Multifunktions-taste)** – wenn Sie diese Taste kurz drücken, aktivieren Sie die Funktion MON, welche vorübergehend die Rauschsperrung deaktiviert, um auch sehr schwache Signale zu empfangen. Ein langer Druck auf diese Taste aktiviert die Triple-Watch-Funktion. Mit der optionalen PC-Software können Sie dieser Taste andere Funktionen zuweisen.
10. **Encoder /Kanal-Schalter**– Zur Auswahl des Kanals und der Einstellungen von Menü-Optionen.
11. **PF4 (Multifunktions-taste)** – PF4 5 Sekunden lang drücken, um die Zweikanal-Überwachung (DualWatch) zu aktivieren. Mit der optionalen PC-Software können dieser Taste andere Funktionen zugewiesen werden.
12. **FUN-Taste** – drücken Sie diese Taste zur Aktivierung des Funktionsmodus; wenn Sie nun die Taste ENT  drücken, wird die Tastensperre aktiviert, oder deaktiviert.
13. **ENT ** – Diese Taste muss gedrückt werden, um eine Auswahl im Menü zu bestätigen.
14. **EXIT** – Diese Taste drücken, um das Menü ohne Bestätigung zu verlassen.

LCD-ANZEIGE



A.	VOX	VOX Funktion aktiviert
B.	-----	Dieses Symbol wird während des Sendens (PTT Taste gedrückt) oder des Empfangs gezeigt. Bei Empfang leuchtet die LED grün, während bei Senden die LED rot (hohe Sendeleistung) oder orange (niedrige Sendeleistung) leuchtet.
C.		Anzeige des Akkustands (drei Balken: voll)
D.		Diese drei großen Ziffern zeigen die ausgewählten Seefunkkanal
E.		Zeigt das aktive Seefunk-Band USA / INTERNATIONAL / KANADA. Das Seefunkband kann mittels de-optionaler Programmiersoftware PRG-G15 geändert werden, dieses ist jedoch nur außerhalb der EU zulässig.
F.		Tastensperre aktiv
G.	LOW	Anzeige der ausgewählten Sendeleistung LO (niedrig)/ Hi (hoch)
I.	DW	Zweikanalüberwachung aktiviert (Symbol konstant), oder Dreikanalüberwachung aktiviert (blinkend)
L.		Funktionsmodus aktiviert (Taste FUN wurde gedrückt)
M.	888	Numerische Anzeige des Menüpunktes

AKKU AUFLADEN

Das **ARCTIC** ist mit einem 7,4 V Li-Ion Akku-Pack ausgestattet. Schließen Sie den Netzadapter an einer Steckdose an und verbinden diesen mit der Ladeschale. Stellen Sie das **ARCTIC** in die Ladeschale.

Das vollständige Aufladen des Funkgeräts dauert 4 Stunden.

Die LED des Ladegeräts zeigt den aktuellen Ladestatus an:

Rot = Laden

Grün = Ladevorgang beendet

Für eine maximale Lebensdauer des Akkus empfehlen wir, bei längerer Nichtbenutzung des Geräts, den Akku alle drei Monate aufzuladen.

! Bei der Verwendung von Ladegeräten, die nicht für dieses Funkgerät vorgesehen sind, kann das Gerät beschädigt werden oder Explosionen und Verletzungen verursacht werden.

Die Energiesparfunktion des Geräts reduziert den Verbrauch um ca. 50% und wird automatisch aktiviert, wenn das Funkgerät länger als 5 Sekunden kein Signal empfängt. Die Energiesparfunktion kann nur über die PC-Software deaktiviert werden.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN UND LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG

Zum Einschalten drehen Sie den **VOLUME-Knopf** im Uhrzeigersinn, bis es hörbar klickt.

Drehen Sie den **VOLUME-Knopf** zur Mitte und stellen Sie, so bald ein Signal empfangen wird, die Lautstärke ein.

Zum Ausschalten drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis es wieder klickt.

EINSTELLUNG DES BETRIEBSKANALS

Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Schalter**, um in der Kanalliste auf oder ab zu scrollen und den gewünschten Kanal zu wählen.

Beachten Sie die Kanaltabelle. Darüber hinaus kann die Empfangsfrequenz unterschiedlich von der Sendefrequenz sein (Duplex Kanäle), oder gleich sein (Simplex-Kanäle). Normalerweise werden für die Kommunikation zwischen Schiffen nur Simplex-Kanäle benutzt.

SENDEN UND EMPFANGEN

Die Sendetaste **PTT** befindet sich an der linken Seite des Geräts. Um zu senden:

1. Überzeugen Sie sich, dass nicht schon gerade jemand auf dem Kanal spricht - sonst stören Sie ein Gespräch
2. Halten Sie die Sendetaste **PTT** gedrückt  wird auf dem Display angezeigt und die Status-LED blinkt rot oder orange, abhängig von der eingestellten Sendeleistung.
3. Warten Sie einen Bruchteil einer Sekunde, bevor Sie beginnen zu sprechen. Sprechen Sie mit normaler Stimme in das Mikrofon.
4. Nach Ende Ihrer Durchsage lassen Sie die Taste **PTT** los.
5. Wenn die Sendetaste (PTT) nicht gedrückt ist, befindet sich das Gerät im Empfangsmodus.

PF3 (MULTIFUNKTIONS)-TASTE

Die **PF3-Taste** dient zur vorübergehenden Öffnung der Rauschsperrung, um Signale zu empfangen, die zu schwach sind, um die Rauschsperrung zu öffnen. Mit der Deaktivierung der Rauschsperrung vermeiden Sie auch "abgehackten" Empfang.

Zum Aktivieren der Monitor-Funktion, drücken Sie die **PF3-Taste** für 2 Sekunden, um alle Signale auf dem ausgewählten Kanal zu hören.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie erneut die Taste **PF3**.

Diese Taste hat noch eine weitere Funktion:

Wenn diese Taste 5 Sekunden lang gedrückt wird, wird die **Triple-Watch-Funktion** aktiviert (DW blinkt). Diese ermöglicht die gleichzeitige Überwachung dreier Kanäle:

Kanal 16, dem Prioritätskanal und dem Kanal, auf dem Sie die Triple-Watch-Funktion aktiviert haben. Wenn Sie diesen Kanal ändern möchten, drehen Sie den **Encoder /Kanal-Schalter**.

POW – SENDELEISTUNG EINSTELLEN

Das **ARCTIC** hat 2 Leistungsstufen.

Zur Auswahl der gewünschten Leistungsstufe:

1. Drücken Sie die **MENU Taste**;
2. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf**, bis im Display "**POW**" angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** ;
4. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf** und wählen Sie die gewünschte Leistungsstufe;
5. Drücken Sie **ENT** , um die Wahl zu bestätigen. Bei Auswahl der geringen Leistung wird im Display "**LOW**" angezeigt.

Hinweis: Auf einigen Kanälen kann die hohe Leistung nicht gewählt werden.

LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

Zum Aktivieren/Deaktivieren der LCD-Hintergrundbeleuchtung:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den Drehregler bis "**LED**" angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT** , um die Funktion aufzurufen;
4. Drehen Sie den **Encoder /Kanal-Knopf** zum Aktivieren/Deaktivieren der Hintergrundbeleuchtung.

Es gibt 3 Optionen: "ON", "OFF" und "AUTO".

AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung wird aktiviert, wenn eine Taste

gedrückt wird und bleibt einige Sekunden an.

OFF: Hintergrundbeleuchtung ist immer aus.

ON: Hintergrundbeleuchtung ist immer an. Achtung: In dieser Einstellung ist der Energiesparmodus deaktiviert, deshalb erhöht sich der Batterieverbrauch.

5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT** 

DIREKTWAHLTASTE KANAL 16

Kanal 16 ist der am meisten genutzte Seefunk-Kanal für Notrufe. Das ARTIC hat eine farblich gekennzeichnete Taste für die sofortige Umschaltung auf diesen Kanal.

Um schnell auf Kanal 16 zu wechseln, drücken Sie die **CH16-Taste**. Um zu dem zuvor gewählten Kanal zurück zu schalten, drücken Sie erneut die **CH16-Taste**.

ENERGIESPARFUNKTION (POWER SAVE)

Diese Funktion bewirkt eine Reduzierung des Stromverbrauchs. Power Save schaltet sich automatisch ein, wenn das Gerät für mehr als sieben Sekunden kein Signal empfängt. Dieser Parameter kann mittels der optionalen PC-Software verändert werden.

RAUSCHSPERRE

Die Rauschsperrung unterdrückt das Rauschen auf freien Kanälen.

Die Rauschsperrung des **ARTIC** kann im Menü oder mittels der optionalen PC-Software in zehn Stufen **von 0 bis 9 eingestellt werden**. Bei 0 ist die Rauschsperrung ausgeschaltet. Je höher die eingestellte Stufe, desto höher ist der Schwellwert für das Empfangssignal zum Öffnen der Rauschsperrung. Standardmäßig ist die Rauschsperrung auf Stufe **5 eingestellt**.

Zur Einstellung der Rauschsperrung gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder-Knopf**, bis im Display **“SQL”** angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** 
4. Drehen Sie den **Encoder-Knopf**, bis im Display der gewünschte Pegel der Rauschsperrung angezeigt wird (es stehen 10 Stufen zur Verfügung);
5. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ENT** 

Achten Sie darauf, dass Sie die Rauschsperrung nicht zu hoch einstellen, da Sie in diesem Fall möglicherweise schwächere Signale nicht empfangen können. Auf der anderen Seite kann ein zu niedriger Wert die Rauschsperrung öffnen, auch

wenn keine Signale vorhanden sind. Die Rauschsperrung muss immer eingestellt werden, wenn keine Signale vorhanden sind.

PRIORITÄTSKANAL

Wenn ein Prioritätskanal eingestellt wurde, wird dieser mit der Triple-Watch-Funktion überwacht.

Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie **“PRI”**, drücken Sie die Taste **ENT**  und drehen Sie dann den **Encoder-Knopf** zur Auswahl des gewünschten Kanals.

Drücken Sie erneut die Taste **ENT** , um Ihre Auswahl zu bestätigen.

Jetzt ist der Prioritätskanal eingestellt.

TASTENTON EIN- UND AUSSCHALTEN

Mit jedem Tastendruck hören Sie einen Signalton. Dieser Tastenton ist standardmäßig aktiviert.

Zur Deaktivierung des Tastentons folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display **“BEEP”** angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENTER** zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den **Encoder Knopf** zur Aktivierung/Deaktivierung des Tastentons. Ihnen stehen 2 Einstellungen zur Verfügung: **“ON”** (aktiviert) oder **“OFF”** (deaktiviert).
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT** 

ÄNDERUNG DES FREQUENZBANDS (“BAND”)

Diese Änderung ist nur bei der **nicht-EU Variante** möglich.

Mithilfe der optionalen PC-Software kann das Frequenzband vom Internationalen Band (Standard) in das Frequenzband der USA oder Kanada geändert werden.

- Drücken Sie die Taste **MENU** und drehen Sie den **Encoder Knopf**, um **“BAND”** auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **ENT**  und drehen Sie den **Encoder Knopf** zum Auswählen des gewünschten Frequenzbandes.

WEITERE FUNKTIONEN

AUTOMATISCHER SUCHLAUF ÜBER ALLE KANÄLE (SCAN)

Ihr **ARCTIC** kann das UKW Seefunkband automatisch nach Signalen absuchen. Sobald auf einem Kanal Funkbetrieb erkannt wird, bleibt der Suchlauf für ca. 5 Sekunden auf diesem Kanal und Sie können die Durchsagen mithören, bevor der Suchlauf wieder automatisch weitersucht.

Wenn der Suchlauf die Kommunikation, welche Sie gesucht haben, gefunden hat und auf diesem Kanal steht, können Sie mit Drücken der **PTT Taste** auf diesem Kanal senden. Wird dagegen die **PTT Taste** während der laufenden Suche gedrückt, dann senden Sie auf dem Kanal, der vor dem Starten des Suchlaufs eingestellt war.

Mit Drehen des **Encoder Knopfs** kann die Richtung des Suchlaufs (aufwärts oder abwärts) umgeschaltet werden, oder Kanäle mit irrelevanter Kommunikation übersprungen werden.

Die Beschreibung zur Aktivierung dieser Funktion findet sich in der Anleitung der PC-Software.

VOX

Die VOX-Funktion ermöglicht Freisprechen ohne Drücken der **PTT** Taste: Einfach in das Mikrofonsprechen und das Gerät beginnt automatisch zu senden.

Die **VOX-Empfindlichkeit kann in 10 Stufen** (OFF, 1, 2, 3...9) im Menü oder mittels der PC-Software eingestellt werden:

OFF bedeutet, dass die VOX-Funktion ausgeschaltet ist, Stufe 1 ist standardmäßig eingestellt und hat die geringste VOX-Empfindlichkeit; 9 ist die höchste Empfindlichkeit.

Zur Aktivierung der VOX-Funktion folgen Sie den nachstehenden Schritten:

1. Drücken Sie **MENU**;
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display "**VOX**" angezeigt wird;
3. Drücken Sie **ENT** ;
4. Drehen Sie wieder den **Encoder Knopf** und wählen Sie den gewünschten **VOX-Stufe: 1= geringe Empfindlichkeit; 9= höchste Empfindlichkeit**.
5. Bestätigen Sie die Auswahl mit **ENT** .

TASTENSPERRE (KEYBO)

Wählen Sie zwischen zwei verschiedenen Arten der Sperrung:

1. Drücken Sie **MENU**.
2. Drehen Sie den **Encoder Knopf**, bis im Display "**KEYBO**" angezeigt wird.
3. Drücken Sie **ENT**  zum Aufrufen der Funktion.
4. Drehen Sie erneut den Encoder Knopf und wählen Sie zwischen "**MANUAL**" und "**AUTO**".
5. Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit **ENT** .

Wie bereits zuvor erwähnt, kann die Tastatur auf zweierlei Weise gesperrt werden:

"MANUAL": Halten Sie zur Aktivierung der Tastensperre einfach **FUN** und **ENT**  für 3 Sekunden gedrückt. wird angezeigt.

"AUTO": Die Tastatur wird automatisch nach 20 Sekunden gesperrt. Zum Entsperren des Funkgeräts drücken Sie **FUN** und **ENT** .

DUAL WATCH (ZWEIKANALÜBERWACHUNG)

Diese Funktion erlaubt das Überwachen von 2 Kanälen, abwechselnd in schneller Folge.

Wählen Sie den ersten Kanal, den Sie überwachen möchten.

1. Die Taste **PF4** für etwa 5 Sekunden gedrückt halten.
2. Den zweiten Kanalauswählen.
3. Die Zweikanalüberwachung ist jetzt aktiviert: Das LCD zeigt nur die beiden überwachten Kanäle und das Symbol "**DW**". Wenn **PTT Taste** gedrückt wird, während die Zweikanalüberwachung aktiviert ist, bleibt die Sendung auf diesem Kanal für etwa 5 Sekunden gesperrt, damit Sie die andere Station hören können. Dann wird wieder die beiden Kanäle abgetastet
4. Um die Zweikanalüberwachung zu deaktivieren, die Taste **PF4** für etwa 5 Sekunden gedrückt halten.

AKTIVES SEEFUNKBAND

Die Kanalauswahl kann entsprechend der Vorschriften der USA, von Kanada, oder der internationalen Vorschriften geändert werden.

INT (International) - in Italien und in den meisten Ländern der Welt verwendet

USA - in den Vereinigten Staaten verwendet

CAN - in Kanada verwendet

Diese Bänder lassen Sie Ihren Transceiver ordnungsgemäß arbeiten, je nach dem Fahrtgebiet.

! USA und CAN-Bänder: nur außerhalb des EU-Raums.

! Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, das richtige Band (mit Hilfe der optionalen PC-Software PRG-G15) einzustellen, sonst könnten Sie Störungen anderer Dienste verursachen oder Sie könnten mit Ihrem Gerät nicht mit anderen kommunizieren.

PRIVATE KANÄLE

Nur Inhaber einer besonderen Genehmigung dürfen im Seefunk Privatkanäle benutzen. Ausführliche Informationen hierzu erhalten Sie bei der zuständigen Behörde. Um Privatkanäle einzustellen, wird der optionale PC-Software Kit PRG-G15 benötigt. Für Informationen fragen Sie Ihren Händler.

FEHLERBEHEBUNG

Ihr **ARCTIC** wurde entwickelt für jahrelange optimale Leistung. Sollten aus irgendwelchen Gründen Probleme auftreten, lesen Sie zunächst dieses Kapitel, bevor Sie sich an ein Service-Center in Ihrer Nähe wenden.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Der Akku ist nicht geladen	Akku aufladen
Das Gerät ist an, empfängt jedoch kein Signal	Die Lautstärke ist zu niedrig	Lautstärke einstellen
Keine Verbindung zu Ihrer Gruppe	Falsche Wahl des Seefunk-Kanals	Kanal prüfen und gegebenenfalls wechseln
Der Empfang ist unterbrochen und/oder verrauscht	Das Signal ist extrem schwach	Taste PF3 gedrückt halten, oder die Rauschsperre niedriger einstellen
	Ihre Gruppe ist zu weit entfernt und/oder es befinden sich Hindernisse in der Richtung Ihrer Gruppe	Verringern Sie den Abstand zu Ihrer Gruppe und/oder bringen Sie den Funkgerät an einen weniger abgeschirmten Bereich
	Andere Benutzer verwenden den gleichen Funkkanal	Überprüfen Sie den Funkverkehr auf dem ausgewählten Kanal und wechseln den Kanal, wenn nötig
	Das ARCTIC befindet zu nahe an anderen elektronischen Geräten (Fernseher, Computer, Sender etc.)	Sorgen Sie für mehr Abstand zu diesen Geräten
Kurze Akku-Laufzeit	Falsche Einstellung der Rauschsperre	Rauschsperre niedriger einstellen
	Übermäßiger Gebrauch der Displaybeleuchtung	Verwenden Sie die Displaybeleuchtung weniger
	Übermäßiger Gebrauch der Sende-Funktion	Sendezeit reduzieren und/oder die niedrige Sendeleistung verwenden
	Zu niedrige Einstellung der Power Save Funktion	Ändern Sie die Einstellungen der Energiespar-Funktion mittels der optionalen PC-Software

TECHNISCHE DATEN

Kanäle.....	57
Bereichsprogrammiierung	INT (International, Standard)
Frequenzerzeugung	PLL
Frequenzbereiche (Internationale Kanäle)	TX 156,025 - 157,425 MHz
.....	RX 156,300 - 162,000 MHz
Antennenimpedanz.....	50 Ohm
Stromversorgung	7,4 V +/- 10% DC
Betriebstemperatur	-15° - +50°C
Abmessungen.....	115x55x37 mm (HxBxT)
Gewicht (ohne Batterien).....	ca. 230 g
Betriebszyklen	5 % senden, 5 % Empfang, 90 % Bereitschaft

SENDER

Sendeleistung.....	1 W oder 5 Watt (umschaltbar)
Modulation.....	FM
Geräuschabstand	40dB
Modulationsverzerrungen	3%
Nachbarkanal-Leistung.....	-70dB

EMPFÄNGER

Empfindlichkeit für 20dB SINAD.....	<= 0,3µV
Rauschsperrn (Squelch-) Ansprechempfindlichkeit.....	12dBV
Nachbarkanalunterdrückung.....	70dB
Audio Ausgangsleistung.....	300mW (k=10%)
Nebenempfangsstellen-Unterdrückung.....	60dB
Geräuschabstand	40dB
Mikrofon und Ladeanschluss	2.5 mm stereoBuchse
externer Lautsprecher/ Höreranschluss.....	3.5mm mono Buchse

Änderungen, die der Produktpflege und dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

WARNUNG

Um im Bedarfsfall die Funkanlage sicher vom Stromnetz trennen zu können, ziehen Sie bitte - falls notwendig - den Stecker des Ladeadapters hinaus. Das Ladegerät muss sich in der Nähe der Funkanlage befinden und jederzeit leicht zugänglich sein.

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)

Channel ID	Ship Station	
	Tx Frequency	Rx Frequency
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

RTTE

I/RSM	Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito www.midlandeurope.com	
UK/CY/M	Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site www.midlandeurope.com	
A/D/CH/FL	Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: www.midlandeurope.com	
E	CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en www.midlandeurope.com	
F/LUX/CH	Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet www.midlandeurope.com	
P	A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em www.midlandeurope.com	
GR	Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.midlandeurope.com	
NL	Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.midlandeurope.com	
BE	CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product	
		overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website www.midlandeurope.com
PL	CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie www.midlandeurope.com	
RO	Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul www.midlandeurope.com .	
BG	С настоящото СТЕ international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: www.midlandeurope.com	
N	CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet www.midlandeurope.com	
DK	Hermed erklærer Cte International Srl , at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet www.midlandeurope.com	
SE	CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen www.midlandeurope.com	
FIN	CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla www.midlandeurope.com – verkkosivuilla.	
HR	Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici www.midlandeurope.com .	
ES	Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel www.midlandeurope.com	
LT	CTE International ` patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų	

	reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje www.midlandeurope.com
LV	CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: www.midlandeurope.com
SK	Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach www.midlandeurope.com
SL	Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani www.midlandeurope.com
CZ	CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.midlandeurope.com
H	Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a www.midlandeurope.com címen.

SAR

I/RSM	Importante: L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
UK/CY/IRL/M	Important: The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
A/D/CH/FL	Wichtig: Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
BE	Belangrijk: De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
BG	ВАЖНО: Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.
CZ	Důležité: Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
DK	Vigtigt: Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse
E	El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
EST	Märkus: Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast

F/LUX/CH	Important: l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN	Tärkeää: Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta
GR	Σημαντικό: Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	Važno: Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	Fontos! Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	SVARBU: Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	Viktig: Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	Belangrijk: Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	Importante: O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	Uwaga: Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	Important: produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	Viktigt: Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	Dôležité: Pri použití přístroja musí být dodržána minimálna vzdialenosť od tela 20 cm!
SL	Pomembno: Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia

www.midlandeurope.com

L'uso di questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nazionali. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R. Sevardi 7 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN - NEVADA UK

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth Hants.

P06 1TT - United Kingdom

www.nevada.co.uk

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains batteries: do not throw the battery into fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat (Barcelona - España)

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este equipo puede estar sujeto a la obtención de la correspondiente autorización administrativa. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo. Si el producto contiene pilas o baterías no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores apropiados para su reciclaje.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen, und nur in dafür vorgesehene Sammelbehälter entsorgen.

WWW.MIDLANDEUROPE.COM |

 **MIDLAND®**
PUT YOURSELF IN ACTION

ARCTIC

► MANUALE D'USO



VHF MARINE TRANSCEIVER |

MIDLAND[®]
PUT YOURSELF IN ACTION

SOMMARIO

INTRODUZIONE	1
DOTAZIONE	2
CARATTERISTICHE PRINCIPALI:	2
AVVERTENZE	3
SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE (OPZIONALE)	3
RADIO	4
DISPLAY	6
RICARICA	7
FUNZIONI	8
ACCENSIONE/SPEGNIMENTO E REGOLAZIONE VOLUME	8
SELEZIONE DEL CANALE OPERATIVO	8
TRASMISSIONE E RICEZIONE	8
PULSANTE PF3 (MULTIFUNZIONE)	9

POW - SELEZIONE DELLA POTENZA DI TRASMISSIONE	9
LED	9

FUNZIONI AVANZATE **12**

SCANSIONE DI TUTTI I CANALI (TRAMITE SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE OPZIONALE)	12
VOX	12
BLOCCO TASTIERA (KEYBO)	13
DUAL WATCH	13
CANALIZZAZIONE	14
PROGRAMMAZIONE E SELEZIONE DEI CANALI PRIVATI	14

SOLUZIONE DEI PROBLEMI **16**

TABELLA DELLE SOLUZIONI	16
-------------------------	----

SPECIFICHE TECNICHE **18**

INTERNATIONAL CHANNEL (INT) **20**

INTRODUZIONE

*Il nuovo ricetrasmittitore nautico portatile **ARCTIC** nasce con l'intenzione di soddisfare le esigenze di comunicazione in tutti i tipi di navigazione, sia professionale che amatoriale.*

***ARCTIC** è un apparato dal design professionale, robusto, pratico da utilizzare, elettronicamente avanzato e consente comunicazioni chiare ed affidabili su tutti i canali Internazionali della banda VHF nautica assegnati dalla ITU.*

Una sicurezza per tutte le esigenze di navigazione, anche grazie all'accesso immediato al canale d'emergenza n. 16.

***ARCTIC** è dotato di 57 canali e garantisce prestazioni ottimali in qualsiasi situazione, anche grazie al blocco tastiera, che consente di manipolare il ricetrasmittitore evitando pressioni accidentali sui tasti; il display retroilluminato a cristalli liquidi consente una buona visualizzazione anche di notte.*

DOTAZIONE

- 1 ricetrasmittitore **ARCTIC**
- Pacco batteria Li-Ion 1600mAh
- Clip cintura
- Caricatore da tavolo
- Adattatore da muro

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- **Display LCD retroilluminato** - indica costantemente i parametri e le impostazioni effettuate sull'apparecchio, anche in luoghi con scarsa illuminazione ambientale.
- **Squelch Automatico** - nelle pause fra le trasmissioni, elimina il fastidioso rumore di fondo riducendo anche i consumi in ricezione.
- **Pulsante di richiamo del Canale 16** - consente un accesso istantaneo al canale 16 (il canale nautico universale usato più frequentemente e come canale di soccorso).
- **Selettore alta/bassa potenza** - vi consente di risparmiare energia riducendo la potenza di trasmissione nelle comunicazioni a breve distanza.
- **Blocco tastiera** - blocca la tastiera per evitare impostazioni accidentali.
- **Indicatore di batteria scarica** - vi segnala che le batterie si stanno scaricando.
- **Prese Motorola per altoparlante e microfono** - tramite queste prese potete utilizzare dispositivi esterni compatibili opzionali (cuffia, microfono/ altoparlante ecc.) per un utilizzo più comodo, soprattutto in ambienti rumorosi.
- **Scansione:** ricerca automaticamente segnali sui canali della banda marina.

Nota: il costruttore, nell'impegno di migliorare costantemente la qualità del prodotto, si riserva la facoltà di variane le caratteristiche senza preavviso.

AVVERTENZE

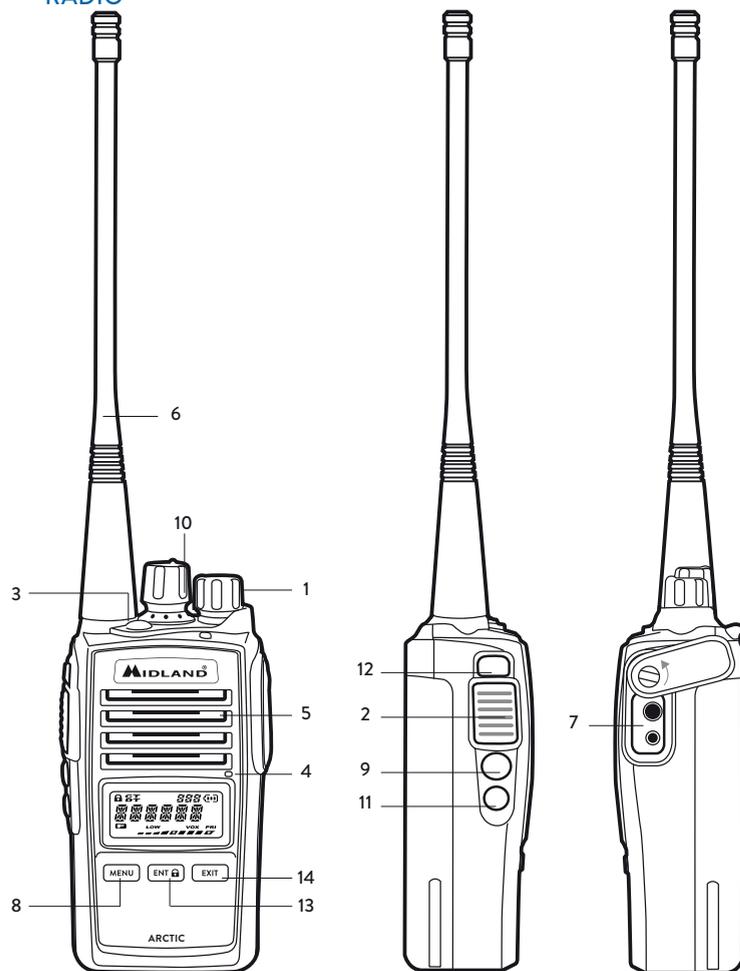
- ! **EVITATE DI TRASMETTERE CON L'ANTENNA DANNEGGIATA** - sebbene l'apparato sia protetto, ciò può danneggiare seriamente gli stadi di potenza di trasmissione.
- ! Tenete l'antenna ad una distanza minima dalla vostra testa e dal corpo quando trasmettete. Non afferrate l'apparecchio per l'antenna! Si tratta di una parte delicata ed importante per il corretto funzionamento dell'apparato.
- ! **ATTENZIONE ALLE CONDIZIONI AMBIENTALI** - sebbene **ARCTIC** sia disegnato per operare nelle condizioni più severe, fate attenzione a non esporlo ad ambienti eccessivamente umidi, polverosi ed a temperature al di fuori di -15° a +55°C. Inoltre evitate l'esposizione a raggi solari diretti.
- ! **EVITATE GLI URTI E VIBRAZIONI ECCESSIVE**, l'apparato é fatto per sopportare urti e vibrazioni, purché contenute nella norma di qualsiasi dispositivo elettrico.
- ! Non utilizzate questo dispositivo e/o non sostituite le sue batterie in atmosfere potenzialmente esplosive. Una sola scintilla potrebbe causare un'esplosione.
- ! **NON Aprite LA RADIO PER NESSUN MOTIVO**, la meccanica ed elettronica di precisione di cui é composto l'apparato richiede esperienza e strumentazione; per lo stesso motivo non va assolutamente riallineata la radio, che é già stata tarata in fabbrica per le massime prestazioni. L'apertura del ricetrasmittitore da parte di personale non autorizzato farà decadere automaticamente la garanzia.
- ! Non utilizzate alcool, solventi o abrasivi per pulire l'apparecchio. Utilizzate solo un panno morbido e pulito leggermente inumidito con acqua. Nei casi più tenaci utilizzate un blando detergente.
- ! Il vostro ricetrasmittitore portatile marino VHF incorpora un trasmettitore radio. Siate consci che, quando premete il pulsante PTT, state emettendo segnali a radio frequenza (RF).

SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE (OPZIONALE)

Grazie al software di programmazione **PRG-G15**, é possibile potenziare le performance della vostra radio o ridurre al minimo le funzionalità attivando o disattivando alcune funzioni (Power Save, VOX, SQUELCH, VOICE, SCAN). Per maggiori informazioni, consultate il manuale di istruzione del software. Ogni tentativo di cambiare la frequenza o la potenza dell'apparato ne invalida l'omologazione.

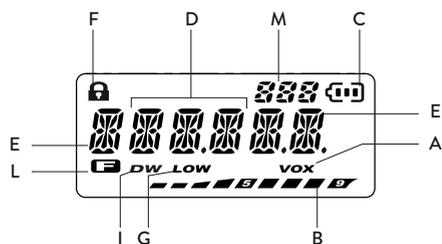
DESCRIZIONE DELLE PARTI

RADIO



1. **Manopola VOLUME** - Accende/spegne l'apparecchio e regola il VOLUME audio di ricezione.
2. **Pulsante PTT** (premere per parlare) - La pressione di questo pulsante porta l'apparecchio in trasmissione
3. **Pulsante 16** - Serve a richiamare istantaneamente il canale 16.
4. **MICROFONO integrato** - In questo punto è ubicato il microfono per la trasmissione.
5. **ALTOPARLANTE integrato** - In questo punto è ubicato l'altoparlante per la ricezione.
6. **ANTENNA** - Serve a ricevere e trasmettere i segnali radio.
7. **Presca MIC** (sotto la protezione) - Consente il collegamento a dispositivi microfonici esterni (cuffie, microfoni ecc.) ed al cavo di programmazione opzionale.
8. **Pulsante MENU** - La pressione di questo pulsante, porta l'apparecchio nel MENU.
9. **Pulsante PF3** (Multifunzione) - Premendo brevemente questo pulsante si accede alla funzione MON, questa funzione esclude temporaneamente lo Squelch per ricevere anche i segnali estremamente deboli. Una lunga pressione del tasto attiva la **funzione Triple Watch**. Tramite il software di programmazione opzionale è possibile associare altre funzioni a questo tasto.
10. **Manopola Encoder/cambio canale** - serve a diminuire o ad incrementare il numero del canale marino sintonizzato, ed a variare le impostazioni all'interno del MENU.
11. **Pulsante PF4** (Multifunzione) - Premete **PF4** per 5 secondi e viene attivata la funzione Dual Watch. È possibile associare a questo comando altre funzioni tramite software di programmazione opzionale.
12. **Tasto FUN** - Premendolo si attiva la modalità **Function**; se successivamente si preme il tasto **ENT** viene attivato il blocco tastiera.
13. **Tasto ENT** - Questo tasto deve essere premuto per confermare i comandi all'interno del menu della radio.
14. **Pulsante EXIT** - Premerlo per uscire senza confermare dall'interno del menu della radio.

DISPLAY



A.	VOX	Indica l'attivazione della funzione VOX.
B.	-----	Compare quando state trasmettendo (pulsante PTT premuto) o ricevendo. Quando l'apparato è in ricezione il led si illuminerà di verde, mentre durante la trasmissione di colore rosso (alta potenza) o arancione (bassa potenza).
C.		indica lo stato reale della batteria.
D.		CANALE - Queste tre grandi cifre indicano il canale marino correntemente selezionato.
E.		I / U / C-Indicano la banda di utilizzo USA/INTERNAZIONALE /CANADA. Sono attivabili tramite programmatore opzionale PRG-G15 , ma sono solo per mercato extra EU .
F.		Indica che avete attivato il blocco della tastiera.
G.	LOW	LO (Low) / Hi (High) - indica il livello di potenza selezionato.
I.	DW	DW - Indica l'attivazione della funzione Dual Watch (icona fissa) o Triple Watch (lampeggiante).
L.		F - Attivazione tasto FUN (Function).
M.		Forniscono indicazioni relative al menu della radio.

RICARICA

ARCTIC ha in dotazione un pacco batteria ricaricabile del tipo Li-Ion da 7.4V, che può essere ricaricato ponendo l'apparecchio nella vaschetta di ricarica collegata al caricatore da muro AC/DC in dotazione.

Sono necessarie 4 ore per una carica completa.

E' comunque possibile controllare lo stato della carica grazie al led del caricatore:

Rosso = in carica

Verde = carica completa

Ricordiamo e raccomandiamo che per un rendimento migliore, la carica va effettuata con l'apparato spento e quando il pacco batteria è completamente scarico.

! *L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.*

La funzione di RISPARMIO AUTOMATICO DI ENERGIA consente di ridurre i consumi. Se la radio non riceve alcun segnale per più di 5 secondi va in modalità "Power save", che riduce al massimo le funzionalità della radio, economizzando la batteria. Questa funzione può essere esclusa solamente tramite software.

FUNZIONI

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO E REGOLAZIONE DEL VOLUME

Ruotare la manopola **Accensione/Volume** in senso orario per accendere della radio. Dopo aver acceso l'apparato ruotate la manopola in senso orario/antiorario per regolare il volume a piacimento.

Per spegnere la radio, ruotare completamente la manopola in senso antiorario fino a sentire "click".

SELEZIONE DEL CANALE OPERATIVO

Ruotando la manopola **Encoder/Cambio canale** fate scorrere i canali marini verso quelli superiori o inferiori, sino a selezionare il canale desiderato.

Fate riferimento alla tabella delle frequenze. Inoltre i canali possono avere la frequenza di ricezione diversa da quella di trasmissione (canali duplex) o uguale a quest'ultima (canali simplex).

Normalmente le comunicazioni fra natanti possono avvenire solo sui canali simplex.

TRASMISSIONE E RICEZIONE

Il pulsante **PTT** si trova sul lato sinistro del vostro **ARCTIC**. Per trasmettere:

1. Assicuratevi che il canale selezionato non sia un canale adibito alla sola ricezione (in tal caso la trasmissione viene inibita) e che nessun altro stia parlando;
2. Tenete premuto stabilmente il pulsante **PTT**: sul display compare la scala graduata  ed il led lampeggerà rosso o arancione, a seconda della potenza utilizzata;
3. Attendete una frazione di secondo e parlate con tono normale in direzione del microfono del ricetrasmittitore;
4. Quando avete terminato, rilasciate il pulsante **PTT**;
5. Quando l'apparecchio è in ricezione (pulsante **PTT** rilasciato) riceverete automaticamente qualsiasi comunicazione;

 *Durante le operazioni di trasmissione e ricezione cercate di mantenere l'antenna il più possibile in posizione verticale e di fare in modo che non abbia ostacoli nella direzione della vostra controparte.*

PULSANTE PF3 (MULTIFUNZIONE)

Il pulsante **PF3** consente di escludere temporaneamente lo squelch per ascoltare eventuali segnali estremamente deboli che non riescono ad aprirlo stabilmente. In questo modo eviterete di sentire la comunicazione spezzettata. Per attivare la funzione Monitor, premete brevemente il pulsante **PF3** per ascoltare tutto il traffico radio sul canale selezionato.

Per disattivare questa funzione premere nuovamente il tasto **PF3**.

Il pulsante **PF3** ha anche un'altra funzione. Se lo tenete premuto per 5 secondi verrà attivata la **funzione Triple Watch** (icona DW lampeggiante) che permette l'ascolto simultaneo di 3 canali: il canale 16, il canale prioritario ed il canale sul quale è stata attivata la funzione. Durante il Triple Watch è possibile cambiare quest'ultimo canale tramite la manopola cambio canale.

POW - SELEZIONE DELLA POTENZA DI TRASMISSIONE

ARCTIC ha 2 livelli di potenza selezionabili.

Per selezionare il livello di potenza desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce "**POW**";
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** e selezionare il livello di potenza desiderato;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** . Se è stata selezionata la bassa potenza, nel display comparirà "**LOW**".

Nota: in alcuni canali non è ammesso l'utilizzo dell'alta potenza.

LED

Per attivare/disattivare la retroilluminazione operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce "**LED**";
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare/disattivare la funzione. Sono disponibili le seguenti opzioni: "**AUTO**", "**ON**" ed "**OFF**".
AUTO: L'illuminazione del display è temporizzata e si attiva alla pressione di un qualsiasi tasto.
OFF: illuminazione spenta.
ON: illuminazione sempre attiva. Attenzione, in questa modalità il power save non è funzionante, pertanto il consumo di batteria sarà maggiore.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

SELEZIONE ISTANTANEA DEL CANALE 16

Il **canale 16** è il canale nautico universale usato più frequentemente e come canale di soccorso.

Il vostro ricetrasmittitore dispone di un tasto apposito che consente l'accesso istantaneo a tale canale.

Premete il tasto **CH 16**: verrà selezionato il canale 16 (qualsiasi sia la modalità di in uso al momento). Per tornare al canale selezionato precedentemente, premete nuovamente il tasto **CH 16**.

POWER SAVE/CONTROLLO BATTERIE

Il dispositivo Automatico di risparmio batterie consente di ridurre i consumi; se la radio non riceve alcun segnale per più di sette secondi la funzione viene attivata automaticamente.

Questo parametro può variare tramite il software di programmazione opzionale.

SQUELCH

Lo Squelch elimina i rumori di fondo del canale in uso e permette di ricevere segnali di intensità molto bassi.

ARCTIC ha **10 (0 -9) livelli di Squelch disponibili**: il livello 0 mantiene lo Squelch aperto in modo permanente, i livelli da 1 a 9 hanno sensibilità di Squelch decrescente (dal più sensibile al meno sensibile).

Lo Squelch è impostato di default sul livello 5; è possibile impostare un altro livello di Squelch tramite software di programmazione o tramite Menu.

Per selezionare il livello di Squelch desiderato:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare quindi la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce **"SQL"**;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** per selezionare il livello di squelch desiderato (sono disponibili 10 livelli di Squelch);
5. Per confermare, premete il tasto **ENT** .

Fate attenzione a non impostare un livello di squelch troppo alto: potreste non ricevere i segnali deboli. Invece, con un livello di Squelch troppo basso, lo squelch potrebbe aprirsi anche in assenza di segnali.

La regolazione dello squelch va eseguita tassativamente in assenza di segnali ricevuti.

CANALE PRIORITARIO

Quando viene impostato il canale prioritario, questo viene monitorato durante il Triple Watch.

Per impostarlo premete il tasto **MENU**, selezionate **"PRI"**, premete il tasto **ENT**  e successivamente ruotate la manopola **Encoder/Cambio canale** per selezionare il canale desiderato. Confermate la vostra scelta premendo di nuovo **ENT** .

BEEP TASTIERA

Questa funzione, se attiva, genera un beep audio ogni volta che si preme un tasto.

Il beep tastiera è attivato di default; nel caso si desideri escluderlo operare come segue:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce **"BEEP"**;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare/disattivare il beep: **"ON"** (beep attivo) o **"OFF"** (beep disattivato);
5. Per confermare, premete il tasto **ENT** .

CAMBIO BANDA "BAND"

Questa funzione è attiva ed utilizzabile solo nella versione **extra EU**. Tramite software di programmazione opzionale si può cambiare la banda operativa della radio e passare dalla banda Internazionale (di default) a quella USA o Canada.

Premere il tasto **MENU** e con la manopola **Encoder** selezionare **"BAND"**.

Premere il tasto **ENT** ; ruotando la manopola **Cambio canale** potete cambiare la banda operativa.

FUNZIONI AVANZATE

SCANSIONE DI TUTTI I CANALI (TRAMITE SOFTWARE DI PROGRAMMAZIONE OPZIONALE)

ARCTIC può ricercare automaticamente segnali su tutti i canali della banda marina effettuandone la “scansione”, cioè selezionandoli rapidamente in sequenza. Quando viene rilevato un segnale, la scansione si arresta su di esso e rimane bloccata per circa 5 secondi, dopodiché si riavvierà automaticamente per darvi la possibilità di cercare altre comunicazioni.

Una volta trovata la comunicazione desiderata è sufficiente premere il tasto **PTT** per comunicare sul canale correntemente sintonizzato.

La pressione del tasto **PTT** durante la scansione permette di trasmettere sul canale dal quale è stata avviata la scansione stessa. La manopola **Encoder/Cambio canale** permette di invertire il senso di scansione e di evitare l'ascolto (anche se breve) di canali con comunicazioni non desiderate.

Per l'attivazione di questa funzione consultate il manuale del software di programmazione .

VOX

Questa funzione permette di attivare la comunicazione senza premere il tasto **PTT** . E' sufficiente parlare e la comunicazione viene attivata!

ARCTIC ha 10 livelli di **VOX** (OFF, 0,1,2,3...9) selezionabili tramite software di programmazione e tramite Menu.

Il livello **OFF** disabilita la funzione, il livello 1 (quello impostato di default) ha la sensibilità **VOX** più bassa e il livello 9 quella più alta.

Per attivare i vari livelli del **VOX**:

1. Premere il pulsante **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce “**VOX**”;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** e selezionare il livello di **VOX** desiderato:
1= sensibilità bassa; 9= sensibilità massima.
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

BLOCCO TASTIERA (KEYBO)

È possibile scegliere fra due metodi di attivazione della funzione **Lock**:

1. Premere il tasto **MENU**;
2. Ruotare la manopola **Encoder** fino a visualizzare sul display la voce “**KEYBO**”;
3. Premere il tasto **ENT**  per entrare nella funzione;
4. Ruotare la manopola **Encoder** ed attivare “**MANUAL**” o “**AUTO**”;
5. Per confermare, premere il tasto **ENT** .

Come precedentemente accennato, è possibile bloccare la tastiera in 2 modi: Se viene selezionato “**MANUAL**” è possibile bloccare la tastiera premendo i tasti **FUN** e **ENT** ; sul display verrà visualizzata l'icona . Se viene selezionato “**AUTO**” il blocco tastiera avverrà automaticamente dopo circa 20 secondi. Per sbloccarla sarà necessario premere i tasti **FUN** e **ENT** .

DUAL WATCH

La funzione **Dual Watch** permette l'ascolto simultaneo di 2 canali a vostra scelta effettuandone la scansione rapida.

Procedimento:

1. Selezionate un canale a vostra scelta.
2. Tenete premuto il tasto **PF4** per circa 5 secondi.
3. Selezionate un secondo canale a vostro piacimento.
4. Ora il **Dual Watch** è attivo, il display mostra solamente i due canali monitorati e l'icona “**DW**” fissa. Se rispondete ad una chiamata quando il **Dual Watch** è attivo, l'apparato attenderà circa 5 secondi dopo la vostra trasmissione per farvi ascoltare eventuali risposte dell'altra parte. Successivamente riprenderà automaticamente ad esplorare i due canali.
5. Per disattivare la funzione tenete premuto il tasto **PF4** per circa 5 secondi.

CANALIZZAZIONE

ARCTIC dispone di 3 tipi di canalizzazione della banda di VHF ad uso marino:

INT (internazionale) – utilizzata in Italia ed in gran parte del mondo

USA – utilizzata negli Stati Uniti

CAN – Utilizzata in Canada

Queste bande consentono il corretto funzionamento del vostro ricetrasmittitore a seconda dell'area in cui vi trovate.

! Bande USA e CAN: solo per mercato extra EU.

! È vostra responsabilità selezionare la canalizzazione corretta (tramite il programmatore opzionale PRG-G15), diversamente potreste creare interferenze con altri servizi o non essere in grado di comunicare.

PROGRAMMAZIONE E SELEZIONE DEI CANALI PRIVATI

I canali privati sono utilizzabili solamente da utenti autorizzati.

Per maggiori informazioni rivolgersi al vostro Ente preposto.

Per poter programmare i canali privati occorre utilizzare il programmatore 'PRG-G15' (opzionale), oppure rivolgersi al proprio distributore.

SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il vostro **ARCTIC** dovrebbe garantirvi anni di perfetto funzionamento. Se tuttavia presentasse dei problemi, consultate questo capitolo prima di rivolgervi al centro assistenza della vostra zona.

TABELLA DELLE SOLUZIONI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'Apparato non si accende	Le batterie non sono cariche	Verificate la carica delle batterie
L'Apparato si accende, ma non si riceve nessun segnale	Il livello del volume è troppo basso	Regolate il livello del volume
Non riuscite a mettervi in comunicazione con la vostra controparte	Errata selezione del canale marino	Verificate il canale selezionato ed eventualmente cambiatelo
La ricezione è spezzata e/o disturbata	Il segnale è estremamente debole	Provate a tenere premuto il pulsante PF3 e diminuite il livello di squelch
	Corrispondente troppo lontano e/o antenna del ricetrasmittitore schermata da ostacoli in direzione del corrispondente	Avvicinatevi al corrispondente e/o collocate il ricetrasmittitore in una zona meno schermata
	Altri utenti stanno utilizzando lo stesso canale radio	Verificate il traffico radio del canale utilizzato ed eventualmente cambiate canale
	ARCTIC collocato troppo vicino ad apparati interferenti (televisori, computer, trasmettitori ecc.)	Allontanate ARCTIC da questi apparecchi
	Errata selezione del livello di squelch	Regolare lo squelch ad un livello più basso
La durata delle batterie è scarsa	Uso eccessivo dell'illuminazione del display	Utilizzate di meno l'illuminazione del display
	Uso eccessivo della trasmissione	Cercate di ridurre i tempi di trasmissione e/o di utilizzare la bassa potenza
	Power save poco efficace	Cambiare l'impostazione power save tramite software di programmazione opzionale

SPECIFICHE TECNICHE

Canali.....	57 Internazionali
Generazione delle frequenze.....	sintetizzatore PLL
Copertura di frequenza (banda internazionale).TX da 156,025 a 157,425 MHz	
.....RX 156,300 a 162,000 MHz	
Impedenza Antenna.....	50 Ohm
Alimentazione.....	7.4 VCC +/- 10%
Temperatura operativa.....	da -15° a +55°C
Dimensioni.....	115x55x37 mm (AxLxP)
Peso (con batteria)	230 g
Ciclo di utilizzo	TX 5%, RX 5%, Stand-by 90%

TRASMETTITORE

Potenza di uscita	1 o 5 Watt (Selezionabile)
Tipo di modulazione	FM
Attenuazione di rumori residui40dB
Distorsione audio3%
Potenza canale adiacente.....	<70dB

RICEVITORE

Sensibilità a 20dB Sinad	≤ 0,3μV
Sensibilità squelch.....	12dBV
Reiezione canali adiacenti	70dB
Potenza di uscita audio.....	300mW a 10% THD
Attenuazione spurie.....	- 40dB
Attenuazione di rumori residui40dB
Presenza Motorola per microfono esterno/ programmazione. .jack stereo 2,5 mm	
Presenza Motorola per altoparlante esterno	jack mono 3,5mm

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

L'adattatore di alimentazione è il dispositivo di disconnessione dell'apparato; la base di carica della corrente deve restare vicino all'apparato e facilmente accessibile.

INTERNATIONAL CHANNEL (INT)

Channel ID	Ship Station	
	Tx Frequency	Rx Frequency
01	156,050 MHz	160,650 MHz
02	156,100 MHz	160,700 MHz
03	156,150 MHz	160,750 MHz
04	156,200 MHz	160,800 MHz
05	156,250 MHz	160,850 MHz
06	156,300 MHz	156,300 MHz
07	156,350 MHz	160,950 MHz
08	156,400 MHz	156,400 MHz
09	156,450 MHz	156,450 MHz
10	156,500 MHz	156,500 MHz
11	156,550 MHz	156,550 MHz
12	156,600 MHz	156,600 MHz
13	156,650 MHz	156,650 MHz
14	156,700 MHz	156,700 MHz
15	156,750 MHz	156,750 MHz
16	156,800 MHz	156,800 MHz
17	156,850 MHz	156,850 MHz
18	156,900 MHz	161,500 MHz
19	156,950 MHz	161,550 MHz
20	157,000 MHz	161,600 MHz
21	157,050 MHz	161,650 MHz
22	157,100 MHz	161,700 MHz
23	157,150 MHz	161,750 MHz
24	157,200 MHz	161,800 MHz
25	157,250 MHz	161,850 MHz
26	157,300 MHz	161,900 MHz

27	157,350 MHz	161,950 MHz
28	157,400 MHz	162,000 MHz
60	156,025 MHz	160,625 MHz
61	156,075 MHz	160,675 MHz
62	156,125 MHz	160,725 MHz
63	156,175 MHz	160,775 MHz
64	156,225 MHz	160,825 MHz
65	156,275 MHz	160,875 MHz
66	156,325 MHz	160,925 MHz
67	156,375 MHz	156,375 MHz
68	156,425 MHz	156,425 MHz
69	156,475 MHz	156,475 MHz
70		156,525 MHz
71	156,575 MHz	156,575 MHz
72	156,625 MHz	156,625 MHz
73	156,675 MHz	156,675 MHz
74	156,725 MHz	156,725 MHz
75	156,775 MHz	156,775 MHz
76	156,825 MHz	156,825 MHz
77	156,875 MHz	156,875 MHz
78	156,925 MHz	161,525 MHz
79	156,975 MHz	161,575 MHz
80	157,025 MHz	161,625 MHz
81	157,075 MHz	161,675 MHz
82	157,125 MHz	161,725 MHz
83	157,175 MHz	161,775 MHz
84	157,225 MHz	161,825 MHz
85	157,275 MHz	161,875 MHz
86	157,325 MHz	161,925 MHz
87	157,375 MHz	157,375 MHz
88	157,425 MHz	157,425 MHz

RTTE

I/RSM	Cte International Srl dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva 1999/5/CE. La Dichiarazione di conformità si può scaricare dal sito www.midlandeurope.com	
UK/CY/M	Hereby Cte International Srl declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity is available on the web site www.midlandeurope.com	
A/D/CH/FL	Hiermit erklärt Cte International Srl, dass das Produkt` die grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EC erfüllt. Die Konformitätserklärung ist unter folgendem Link verfügbar: www.midlandeurope.com	
E	CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La Declaración de Conformidad está disponible en www.midlandeurope.com	
F/LUX/CH	Par la présente Cte International Srl déclare que le modèle est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet www.midlandeurope.com	
P	A CTE INTERNATIONAL declara que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei n.º 192/2000, de 18 de Agosto. A Declaração de Conformidade está disponível no sitio na Internet em www.midlandeurope.com	
GR	Με το παρών, η Cte International Srl δηλώνει ότι το όνομα του μοντέλου συμμορφώνεται ως προς τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Κανονισμού 1999/5/EC. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα www.midlandeurope.com	
NL	Hierbij verklaard CTE International Srl dat dit model (-naam) voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van conformiteit is beschikbaar op de website www.midlandeurope.com	
BE	CTE INTERNATIONAL Srl verklaart dat het product	
		overeenstemt met de voorschriften en andere bepalingen van de richtlijn 1999/5/EC. De conformiteitsverklaring is voorhanden op de website www.midlandeurope.com
PL	CTE International Srl deklaruje, że ten model jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i innymi istotnymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja Zgodności jest dostępna na stronie www.midlandeurope.com	
RO	Cte International Srl declara ca acest model este in conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi ale Directivei 1999/5/EC. Declaratia de conformitate este disponibila si pe site-ul www.midlandeurope.com .	
BG	С настоящото СТЕ international Srl декларира, че продукта е в съответствие с основните изисквания и съответните модификации на Директива 1999/5/EC. Декларацията за съвместимост е налична на сайта: www.midlandeurope.com	
N	CTE INTERNATIONAL Srl erklærer at produktet er i overensstemmelse med de viktigste kravene og andre relevante betingelser i Direktivet 1999/5/EF. Samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på nettstedet www.midlandeurope.com	
DK	Hermed erklærer Cte International Srl , at dette apparat er i overensstemmelse med kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 1999/5 / EF. Overensstemmelseserklæringen findes på webstedet www.midlandeurope.com	
SE	CTE INTERNATIONAL Srl förkunnar att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och övriga bestämmelser i direktiv 1999/5/EG. Denna försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen www.midlandeurope.com	
FIN	CTE INTERNATIONAL Srl vakuuttaa, että tuote täyttää direktiivin 1999/5/EY asettamat olennaiset vaatimukset ja muut asiaa koskevat määräykset. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavilla www.midlandeurope.com – verkkosivuilla.	
HR	Cte International Srl ovime izjavljuje da je ime ovog modela u suglasnosti sa bitnim zahtjevima te ostalim relevantnim odredbama Propisa 1999/5/EC. Ova Izjava o suglasnosti je dostupna na web stranici www.midlandeurope.com .	
ES	Käesolevaga kinnitab Cte International Srl selle mudeli vastavust` direktiivi 1999/5/EC` olulistele nõuetele ja` teistele` asjakohastele` sätetele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebilehel www.midlandeurope.com	
LT	CTE International ` patvirtina, kad šis modelis atitinka visus esminius Direktyvos 1999/5/EC bei su ja susijusių dokumentų	

	reikalavimus. Atitikties deklaracija yra pateikiama internetinėje svetainėje www.midlandeurope.com
LV	CTE INTERNATIONAL Srl deklarē, ka produkts atbilst pamatprasībām un citiem ar to saistītajiem Direktīvas 1999/5/EK noteikumiem. Atbilstības deklarācija ir pieejama mājas lapā: www.midlandeurope.com
SK	Týmto Cte International Srl prehlasuje, že tento názov model je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5 / ES. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach www.midlandeurope.com
SL	Cte International Srl deklarira da je ta model skladen z bistvenimi zahtevami in drugimi relevantnimi določili EU direktive 1999/5/EC. Deklaracija o skladnosti je na voljo na spletni strani www.midlandeurope.com
CZ	CTE INTERNATIONAL SRL prohlašuje, že výrobek je v souladu s 1999/5 / ES. Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách www.midlandeurope.com
H	Mi, a CTE International Srl. saját felelősségre kijelentjük, hogy ezen elnevezésű termék megfelel az 1999/5/EC alapvető követelményeinek és egyéb releváns előírásoknak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető weboldalunkon a www.midlandeurope.com címen.

SAR

I/RSM	Importante: L'apparato deve essere utilizzato ad una distanza superiore a 20 cm dal corpo
UK/CY/IRL/M	Important: The equipment must be used at a distance greater than 20cm from the body.
A/D/CH/FL	Wichtig: Bei Verwendung des Gerätes muss ein Abstand von mehr als 20 cm zum Körper eingehalten werden.
BE	Belangrijk: De apparatuur moet gebruikt worden op een afstand van het lichaam die groter is dan 20cm
BG	ВАЖНО: Оборудването трябва да се използва на дистанция не по-малка от 20 см от тялото.
CZ	Důležitost: Zařízení nesmí být používáno ve vzdálenosti méně než 20 cm od těla.
DK	Vigtigt: Udstyret skal skal være mindst 20cm fra kroppen under anvendelse

E	El equipo debe usarse a una distancia superior a 20cm del cuerpo.
EST F/LUX/CH	Märkus: Seade tuleb kasutada kaugemal kui 20cm kehast Important: l'appareil doit être utilisé à une distance supérieure à 20cm du corps.
FIN GR	Tärkeää: Laitetta on käytettävä etäisyydellä yli 20cm kehosta Σημαντικό: Ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μεγαλύτερη των 20cm από το σώμα σας.
HR	Važno: Oprema se mora koristiti na udaljenosti većoj od 20 cm od tijela
U	Fontos! Használat közben győződjön meg arról, hogy az eszköz legalább 20cm-re a testétől van.
IS	Búnaðurinn verður að nota í fjarlægð sem er meiri en 20cm úr líkamanum
LT	SVARBU: Įranga turi būti naudojama ne mažiau kaip 20cm atstumu nuo kūno.
LV	Aparāts jāizmanto attālumā vairāk nekā 20 cm no organisma
N	Viktig: Apparatet må brukes i en avstand på mer enn 20cm fra kroppen
NL	Belangrijk: Het apparaat moet op een afstand van minimaal 20 cm van het lichaam gebruikt worden.
P	Importante: O equipamento tem de ser usado a uma distância do corpo superior a 20cm.
PL	Uwaga: Urządzenie podczas pracy nie może znajdować się bliżej niż 20cm od ciała.
RO	Important: produsul trebuie utilizat la o distanta mai mare de 20cm fata de corp.
SE	Viktigt: Apparatens måste användas på ett avstånd av mer än 20 cm från kroppen
SK	Důležitost: Při použití přístroja musí být dodržána minimální vzdálenost od těla 20 cm!
SL	Pomembno: Napravo se mora uporabljati vsaj 20 cm oddaljeno od človeškega telesa



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI:** i sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycles, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.
- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.

- Όλα τα προϊόντα στα οποία εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο στο σώμα, τη συσκευασία ή το εγχειρίδιο χρήσης τους, δεν πρέπει να εναποθέτονται στους κοινούς κάδους απορριμάτων αλλά να προσκομίζονται στα ειδικά κέντρα αποκομιδής. Εκεί, τα διάφορα υλικά θα πρέπει να διαχωρίζονται ανάλογα με τα χαρακτηριστικά και τα ανακυκλούμενα υλικά, συμμετέχοντας έτσι ουσιαστικά στην προστασία του περιβάλλοντος.



Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italia
L'apparato può essere utilizzato solo con regolare licenza di stazione rilasciata dall'autorità nazionale presso cui è registrata l'imbarcazione. In Italia è richiesta la Licenza di Stazione - Legge N. 172 del 08/07/03 e N. 259 del 01/08/03. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 - 42124 Reggio Emilia Italy

Imported by: **ALAN - NEVADA UK**

Unit 1 Fitzherbert Spur Farlington Portsmouth
Hants. PO6 1TT - United Kingdom - www.nevada.co.uk

This radio can only be used with a valid ship's radio station licence, issued by the national authorities where the boat has been registered. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, S.A.

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà De Llobregat
(Barcelona - España) - www.midland.es
Este equipo sólo puede ser usado con una licencia de radio válida, otorgada por las autoridades nacionales del país donde esté matriculado el barco. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso.
Si el producto contiene pilas o baterías: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich
Deutschland www.alan-electronics.de
Dieses Seefunkgerät darf nur mit einer gültigen Genehmigung (Anmeldung muss im Heimatland des Schiffes erfolgen) benutzt werden. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in dafür Sammelbehälter entsorgen.

WWW.MIDLANDEUROPE.COM |

MIDLAND®
PUT YOURSELF IN ACTION